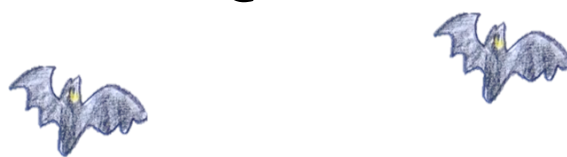




BẢN TIN GIAO LƯU QUỐC TẾ SAIJO



Số 16

Tháng 9 năm 2017

Mục lục

Thông báo Halloween 1
Tuyển thành viên và
tác phẩm Halloween

Báo cáo hoạt động tháng 1
giao lưu quốc tế

Giới thiệu về ALT &
CIR ở Tp. Saijo! 2
3

Câu chuyện cổ tích
Việt Nam 3

Buổi hẹn cuối với Anna 4

Thông tin giao lưu
quốc tế 4



Bản tin Giao lưu quốc tế Saijo được phát hành 1 năm 4 lần do Ban điều hành Trung tâm Giao lưu Quốc tế thực hiện. Nếu quý vị có thắc mắc, cảm tưởng, hoặc thông tin cần đăng, xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ dưới đây.

A Mua thẻ tham gia các hoạt động từ ①~⑥

(thẻ 200 yên bán tại khu vực đăng ký)

①Trò “Trick or Treat” <14:00~15:30>

②Trò chơi <14:00~15:30>

③Vẽ mặt nghệ thuật <14:00~15:30>

④Trò xác ướp <14:30~15:00>

⑤Biểu diễn hóa trang <15:50~16:20> Tập hợp 15:45!

Các em mặc đồ hóa trang tập hợp ở khu vực đăng ký! Hãy cùng nhau biểu diễn đến Đích trong khu Konyacho! Sẽ có quà thú vị cho các bé hóa trang đáng yêu!

⑥Trao giải hóa trang <16:20~16:50>

B Các hoạt động tham gia không cần mua thẻ (③~⑥)



※Các em học sinh lớp 4 trở xuống hãy đi cùng với phụ huynh.

2017

Cùng hóa trang nào!

<Tuyển thành viên!>

Bạn tham gia làm thành viên ban điều hành cùng với chúng tôi nhé

【Thời gian】11:00~18:00

【Công việc】vận hành sự kiện vào ngày tổ chức

【Số lượng】100 người!

Xin hãy liên lạc Ban tổ chức.

<Tuyển tác phẩm> Tuyển thiết kế áp phích và họa ảnh Halloween

【Gửi đến】〒793-8601, 164 Akeyashiki, Tp. Saijo
Ban điều hành Trung tâm Giao lưu Quốc tế Tp. Saijo
(Ban phát triển thành phố, Tòa thị chính Tp. Saijo)

【Thời hạn nộp】đến 20/10/2017 (thứ Sáu)

※Tác phẩm dự tuyển không được trả lại cho tác giả.
Ban tổ chức được quyền sử dụng các tác phẩm dự tuyển để phục vụ các hoạt động tuyên truyền.



Ban tổ chức: Hiệp hội Kiến tạo Thành phố-Phổ thương mại Saijo, TT Giao lưu Quốc tế Tp. Saijo



Báo cáo sự kiện

Tháng giao lưu quốc tế

Trong tháng giao lưu quốc tế, chúng tôi đã tổ chức nhiều hoạt động như: triển lãm chủ đề “Tháng 8 - Tháng gặp gỡ

quốc tế tại Saijo”, buổi báo cáo về chuyến học tập tham quan tại nước ngoài, buổi thuyết trình của điều phối viên hợp tác quốc tế mới, qua đó giới thiệu về trang phục, văn hóa ẩm thực và cuộc sống của nhiều quốc gia. Chúng tôi hy vọng rằng dù không đi nước ngoài bạn vẫn có thể cảm nhận được không gian văn hóa các nước!



Giới thiệu ALT & CIR

ALT là Giáo viên trợ giảng tiếng Anh
CIR là Điều phối viên quan hệ quốc tế

- ① Vì sao bạn muốn làm việc tại Nhật Bản ?
- ② Ở Nhật Bản, bạn muốn thử làm việc gì ?
- ③ Bạn muốn nói chuyện với người dân Saijo về đề tài gì ?
- ④ Điều gì làm cho bạn bất ngờ khi đến Saijo ?
- ⑤ Bạn thích món ăn Nhật Bản nào ?
- ⑥ Câu tiếng Nhật yêu thích của bạn là gì ?
- ⑦ Bạn thấy thú vị với điều gì trong văn hóa Nhật Bản ?
- ⑧ Trước đây bạn đã từng đến Nhật Bản chưa ?
- ⑨ Nếu đến quê hương bạn, nhất định phải ăn món gì ?
- ⑩ Nếu đến quê hương bạn, nhất định phải xem gì ?

① Tôi sinh ra ở Hồng Kông, nên khi còn nhỏ tôi đã được tiếp xúc và yêu thích văn hóa đại chúng của Nhật Bản. Dù chưa đến Nhật Bản nhưng tôi có cảm giác rất thân quen ② Tôi muốn thử làm pháo hoa! ③ Tôi muốn nói chuyện với người dân Saijo bằng tiếng địa phương Saijo ④ Saijo có mạch nước ngầm tự phun rất nổi tiếng ⑤ Oyakodon (cơm thịt gà trứng) ⑥ “Cái này nói như thế nào?” ⑦ Văn hóa ẩm thực ⑧ Tôi đã đi du lịch ba lô đến Nhật Bản trong 3 tuần, tôi đã từng nghỉ qua đêm ở sân bay Narita (cười)!

Dominic Chan (Dominic)
Tp. Calgary, tỉnh Alberta, Canada



⑩ Lễ hội cao bồi
Calgary Stampede

⑨ Món bánh
BeaverTails



Megan Hammersley (Megan)
Tp. Glasgow, Scotland



⑩ Bảo tàng Kelvingrove

⑨ Bạn hãy ăn thử món Haggis nhé! Không biết bạn có thích không? Món này được làm từ dạ dày cừu nhồi lòng cừu, gia vị rồi đem nướng



① Khi còn bé, bạn thân của tôi là người Nhật. Từ lúc đó, tôi đã yêu thích văn hóa Nhật Bản. Tôi luôn muốn được thử sống ở Nhật và làm công việc dạy học ② Lễ hội tuyết Sapporo! Ăn các món ăn theo từng mùa ③ Tôi muốn nói tiếng địa phương vùng Iyo, xin mọi người hãy chỉ cho tôi! ④ Tôi có nghe nói mùa hè ở Saijo thời tiết nóng, nhưng tôi không nghĩ là nóng đến vậy ⑤ Món bánh xèo hành có nhân mì Soba! (Ngon tuyệt!) ⑥ “Taihen (vất vả)”, “Kakegoe”, từ tượng thanh, từ tượng hình ⑦ Takarazuka (đoàn kịch nghệ chỉ có diễn viên nữ) ⑧ Năm ngoái tôi đã đến Kyoto trong 2 tuần, ban đầu tôi ở homestay tại nhà một gia đình người Nhật, sau đó đi du lịch một mình. Lúc đầu tôi cũng rất sợ, nhưng người Nhật rất tốt bụng, an ninh cũng tốt, nên tôi đã có trải nghiệm tuyệt vời. Tôi đã nghĩ nhất định phải quay lại Nhật!

① Tôi rất thích học tiếng Nhật, tôi nghĩ công việc dạy học cũng rất vui ② Tôi muốn leo núi Ishizuchi! ③ Lợi ích của quốc tế hóa ④ Thời tiết nóng quá! ⑤ Tôi thích tất cả các món có bột trà xanh! ⑥ “Gambare! (Cố gắng lên!)” ⑦ Cuộc sống thường nhật ⑧ Vào 8 năm trước tôi đã du học 2 tuần ở thành phố Kanazawa

Anna Blythe (Anna)
Tp. Seattle, Mỹ



⑨ Hamburger cá
ngừ xông khói



⑩ Khu chợ Pike Place

Kaleigh Fleming (Kaleigh)
Tp. Halifax, tỉnh Nova Scotia, Canada



⑩ Con đường ra cảng Halifax

⑨ Có lẽ bạn nghe người Canada nói đến món Poutine - món khoai tây với pho mát và sốt. Ngon tuyệt!



① Tôi nghĩ rằng Nhật Bản là đất nước đóng góp nhiều điều tuyệt vời cho thế giới ② Tôi muốn học tiếng Nhật, tôi cũng muốn học lướt sóng ③ Sách! Tôi luôn muốn nói chuyện về sách! Các địa điểm tham quan. Các nhà hàng, quán ăn ngon. Người dân Saijo thích gì, mong ước điều gì? ④ Saijo có nhiều núi, phong cảnh rất đẹp! ⑤ Món mì Ramen và cà phê lon ở máy bán hàng tự động ⑥ “Sukoshi zutsu (từng chút một)” ⑦ Phim kinh dị. Các câu chuyện kể mà tôi yêu thích đều đến từ tiểu thuyết, phim và video game của Nhật. Tôi nghĩ ở Nhật Bản văn hóa kể chuyện rất phát triển. Tôi sẽ cố gắng học tiếng Nhật để biết nhiều hơn về văn hóa kể chuyện ⑧ Tôi đến Nhật lần đầu tiên!

① Tôi muốn biết và học hỏi người Nhật làm gì để giữ gìn thiên nhiên và văn hóa, tôi muốn truyền đạt đến Việt Nam và các nước trên thế giới
② Tôi muốn tham gia sự kiện chạy xe đạp qua eo biển Shimanami ③ Ước mơ tương lai ④ Nước uchinku (mạch nước ngầm tự phun) rất mát và ngon! ⑤ Takoyaki (bánh bạch tuộc nướng) ⑥ “Không quên cảm xúc ban đầu” ⑦ Đấu vật Sumo ⑧ Năm 2004 tôi du học 1 năm ở trường Đại học Waseda, năm 2009 tôi học Thạc sỹ tại trường Đại học Bunkyo

⑨ Tất cả các món bún



Nguyễn Bùi Anh Thy (Anh Thy)
Tỉnh Bình Dương, Việt Nam

(CIR)

⑩ Vườn cây
ăn quả &
gồm Sông Bé



Câu chuyện cổ tích Việt Nam gửi đến người dân Saijo “Chú Cuội ngồi gốc cây đa”

Lễ hội ngắm trăng “Otsukimi” của Nhật Bản sắp đến rồi! “Otsukimi” diễn ra vào ngày mười lăm tháng tám âm lịch hàng năm. Năm nay sẽ là ngày 4 tháng 10. Tại Nhật Bản, mọi người tụ họp tại nơi có thể ngắm ánh trăng đẹp nhất và dùng bánh gạo “Tsukumi Dango”. Ở Việt Nam, ngày mười lăm tháng tám âm lịch là ngày Tết trung thu. Cũng giống như các bạn Nhật Bản, thành viên trong gia đình quây quần dưới ánh trăng sáng tỏ, uống trà và dùng bánh trung thu.

Ngắm nhìn trăng tròn, bạn sẽ liên tưởng đến điều gì? Truyền thuyết ở Nhật cho rằng có một chú thỏ đang giã bánh gạo trên mặt trăng. Ở Việt Nam, từ khi còn bé tôi đã được kể rằng có Chú Cuội ngồi dưới gốc Cây Đa (Cây Đa là một loại cây to cho bóng mát mọc ở vùng nhiệt đới). Tôi sẽ kể bạn nghe câu chuyện cổ tích giải thích về điều này!

Ngày xưa ngày xưa, có một anh tiểu phụ tên Cuội. Một ngày nọ Cuội vào rừng đốn củi thì gặp phải một con cọp. Cuội đã giết được cọp thì đột nhiên một con cọp nữa xuất hiện. Cuội vội vàng trèo lên cây gần đó.

Từ trên cây, Cuội hồi hộp quan sát diễn biến bên dưới. Con cọp đến sau đi đến một cái cây gần đó, vồ lấy vài chiếc lá rồi nhai móm vào miệng con cọp đã chết. Ngạc nhiên thay, cọp sống dậy và đi lại như thường. Cuội hết sức bất ngờ nhưng bình tĩnh đợi hai con cọp đi khỏi, Cuội trèo xuống rồi bưng gốc cây quý đem về nhà.

Trên đường về nhà, Cuội nhìn thấy một ông lão đã chết nằm bên vệ đường. Cuội liền ngắt vài chiếc lá móm vào miệng ông. Đúng như điều Cuội mong đợi, ông lão mở mắt sống dậy. Nghe Cuội kể về câu chuyện về cây cho lá quý, ông lão bảo Cuội rằng: “Đây là Cây Đa thần kỳ! Anh hãy chăm sóc cây thật cẩn thận. Nhất định phải tưới cây bằng nước sạch nếu không cây sẽ không còn nữa!”

Tam biệt ông lão, Cuội mang cây về nhà trồng trong vườn nhà. Nhớ lời ông lão dặn, Cuội luôn tưới Cây Đa bằng nước sạch. Cũng từ ngày đó, với lá cây thuốc quý Cuội đã cứu sống rất nhiều người.

Có một hôm, Cuội đã cứu một chú chó chết trôi trên sông. Chú chó sau khi sống lại luôn quấn quýt bên Cuội.

Một ngày kia, có một phú ông trong làng hốt hoảng tìm Cuội vì con gái phú ông vừa bị trượt chân chết đuối. Cuội đã dùng lá cây thần kỳ để cứu sống cô gái. Sau khi sống lại và biết được Cuội đã cứu mạng mình, cô gái đã xin cha được làm vợ của Cuội. Phú ông đã vui vẻ chấp thuận cho đôi trẻ. Kể từ đó, vợ chồng Cuội và chú chó nhỏ sống thật bình yên và hạnh phúc.

Đột nhiên một ngày nọ, bọn cướp ập đến giết chết người vợ để cướp hết của cải. Bọn cướp biết Cuội có phép thuật làm cho người chết sống dậy, nên bọn chúng đã lấy ruột của người vợ vớt xuống sông. Về đến nhà thấy vợ đã chết, Cuội vội hái lá cây móm cho vợ. Dù Cuội có móm bao nhiêu lá cây thì vợ cũng không sống dậy. Chú chó nhìn Cuội đau khổ bên xác người vợ, chú chó đã xin Cuội lấy ruột của mình để cứu sống người vợ. Cuội rất đau buồn nhưng hết sức biết ơn và làm theo lời chú chó. Vợ Cuội đã sống dậy và khỏe mạnh như thường.

Tuy nhiên, kể từ ngày đó vợ Cuội đã thay đổi nhiều. Cô rất hay quên, vừa mới nghe nói đó, cô đã quên ngay lập tức. Cuội dù thấy lo lắng nhưng tự nhủ vợ mình vẫn khỏe mạnh. Duy chỉ một điều Cuội luôn nhắc nhở vợ tuyệt đối không được quên đó là “Phải tưới Cây Đa bằng nước sạch”.

Dù vậy, một ngày kia, khi Cuội không có ở nhà, cô vợ đã quên lời chồng dặn, dùng nước giặt đồ tưới vào gốc cây. Ngay lập tức, mặt đất rung chuyển, cây đa bắt đầu nghiêng ngả bật gốc khỏi mặt đất. Cuội về đến nhà thì thấy cây đã bứt rễ bay lên không trung. Cuội chỉ kịp bám vào một rễ cây hồng kéo lại. Nhưng sức Cuội quá nhỏ bé, cử thể Cuội cùng Cây Đa bay lên bầu trời đêm. Cuối cùng cây đã dừng lại trên mặt trăng và kể từ ngày đó Cuội mãi ngồi dưới gốc cây đa và nhìn về trần gian ngóng trông ngày được quay về.

Câu chuyện dù có cả những khoảnh khắc hạnh phúc và nỗi buồn không nguôi, nhưng tôi mong rằng có thể gửi đến các bạn một thông điệp về lòng nhân ái và tình yêu thương. Đến ngày rằm tháng tám này, bạn hãy ngắm nhìn ánh trăng một lần. Trong ánh trăng tròn bạn sẽ nhìn thấy chú Cuội ngồi dưới gốc Cây Đa!



☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ ☆☆ **Buổi hẹn cuối với Anna** ☆☆ ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Bố: Chúc mừng con! Con sẽ đến thành phố Saijo tỉnh Ehime.

Anna: Thật hả bố?



Cuộc điện thoại giữa bố và tôi cách đây 3 năm khi bố tôi đọc giấy báo kết quả từ Chương trình Giao lưu Quốc tế Nhật Bản (JET PROGRAM). Lúc đó tôi đã nghĩ ở Nhật làm gì có tỉnh Ehime, khi biết phát âm chính xác là Ehime, tôi vẫn chưa hình dung được là ở đâu.

Giờ đây, sau ba năm kể từ ngày nhận thư thông báo, có thật nhiều kỷ niệm đẹp tôi không biết phải bắt đầu từ đâu. Những triền núi tôi nhìn thấy mỗi ngày. Hoa anh đào khoe sắc tại công viên Bujo. BBQ vào ngày hè bên bờ sông Kamo. Hình ảnh của các em học trò trong ngày hội thể thao và lễ hội văn hóa. Lễ hội Saijo mà tôi luôn nao nức chờ đợi và cả khoảng không tĩnh lặng sau ngày lễ hội. Những lời chào của những học trò, những người quen, và cả những người gặp lần đầu trên phố. Những buổi học nhảy Yosakoi và biểu diễn cùng nhóm Saisaika. Cuộc thi Ma-ra-tông Ehime. Nếu tôi không được cử đến thành phố Saijo mà đến một thành phố khác, thì ba năm qua có lẽ khác rất nhiều! Chính người dân và thiên nhiên của Saijo đã tạo nên một thành phố đáng sống đến bất ngờ. Tôi thấy mình thật hạnh phúc!

Dĩ nhiên vẫn có những điểm trừ (Có ai hoàn hảo đến mức mà không có điểm trừ không?). Những ngày đi làm trong mưa bão. Mùa mưa dầm. Những lúc mọi người bảo tôi có khuôn mặt nhỏ!!! Những tòa nhà không có tường cách nhiệt. Tuy là vậy, nhưng tổng kết lại tất cả đều là những kinh nghiệm quý báu. Cảm xúc của tôi lúc này rất khó tả, nửa muốn quay về Anh và nửa mong được ở lại Saijo.

Tôi thực sự thấy rất tiếc khi quyết định về nước, nhưng cũng rất háo hức cho một bước tiến mới trong cuộc đời mình. Từ tháng 8 tôi sẽ làm việc cho một công ty du lịch chuyên tổ chức tour du lịch Nhật Bản. Tôi có thể vận dụng khả năng tiếng Nhật và những kinh nghiệm tại Saijo trong công việc. Tôi sẽ giới thiệu với người dân Anh quốc về đất nước Nhật Bản tuyệt vời và nhất định sẽ làm cho vùng Shikoku và thành phố Saijo trở nên nổi tiếng!

Anna Tattersall



Khóa học ngoại ngữ

Thông tin giao lưu quốc tế

Hội chợ Sangyousai

- 【Địa điểm】 Sougou Fukushi Center (Trung tâm Phúc lợi)
- 【Đối tượng】 Người đang sinh sống tại Tp. Saijo hoặc là hội viên Trung tâm Giao lưu quốc tế Tp. Saijo, và có thể tham gia trên 70% khóa học.
- 【Học phí】 6.000 yên (hội viên TTGLQT là 5.000 yên)
- Tiếng Việt (2 buổi/tháng, tất cả 20 buổi)
- 【Thời gian】 từ 11/2017 đến 7/2018
- Thứ ba 19h00 ~ 20h30
- Tiếng Anh (2 buổi/tháng, tất cả 15 buổi cho mỗi cấp độ)
- 【Thời gian】 từ 11/2017 đến 6/2018
- Sơ cấp Thứ ba 10h00 ~ 11h30
- Trung cấp Thứ ba 19h00 ~ 20h30
- Cao cấp Thứ năm 19h00 ~ 20h30
- 【Thời gian đăng ký】 từ tháng 10

※Thời gian chi tiết vui lòng xem Homepage



CQ hợp tác quốc tế JICA Shikoku thông báo tuyển tình nguyện viên

- ①Đội thanh niên tình nguyện hợp tác tại hải ngoại/ Tình nguyện viên thanh niên cộng đồng người Nhật
- ②Tình nguyện viên lớn tuổi hợp tác tại hải ngoại/ Tình nguyện viên lớn tuổi cộng đồng người Nhật
- Đối tượng: ①Người có ngày sinh từ 2/11/1977 đến 1/4/1998
- ②Người có ngày sinh từ 2/11/1947 đến 1/11/1977.
- Đối tượng của ①&②phải là người mang quốc tịch Nhật Bản
- Thời hạn tuyển: 29/9/2017 (thứ Sáu) đến 1/11/2017 (thứ Tư).
- Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ CQ hợp tác quốc tế JICA Shikoku.
- Điện thoại: 087-821-8824

- Năm nay, chúng tôi tiếp tục tham gia Hội chợ với gian hàng "World Café". Với sự hợp tác của Hội xúc tiến hợp tác quốc tế, chúng tôi sẽ tổ chức các hoạt động giới thiệu văn hóa, Café giao lưu, trò chơi.
- ☆☆Tuyển tình nguyện viên hỗ trợ làm món Chả giò☆☆
- Thời gian: 5/11/2017 (Chủ Nhật) 10h00 ~
- Địa điểm: Shoku no Souzoukan (Hội quán Ẩm thực) khoảng 15 người
- ☆☆Tuyển nhân viên hỗ trợ Hội chợ☆☆
- 【Thời gian】 11/11/2017 (thứ Bảy), 12/11/2017 (Chủ Nhật)
- Thời gian có thể điều chỉnh
- 【Địa điểm】 Saijo Nougyou Koutou Gakkou (Trường CD Nông nghiệp)
- 【Nội dung hoạt động】
- Tầng 1... nhân viên bán chả giò Việt Nam
- Tầng 2... nhân viên "World Café" (có trà, cà phê và bánh kẹo), nhân viên khu trò chơi, nhân viên hướng dẫn mặc trang phục dân tộc, v.v...
- Số lượng: 20 nhân viên (đối ca sáng chiều)

Tái bút

Đến Saijo được khoảng một tháng, nhưng tôi thật sự bất ngờ vì những hoạt động giao lưu quốc tế được tổ chức tại đây. Tôi sẽ cố gắng cùng với nhóm biên tập gửi đến độc giả những bản tin thú vị. (ア)

Thành viên biên tập:

Teraoka Yuuki (寺)

Ishimura Miho (石)

Diana Marie Linton (タ)

Nguyễn Bùi Anh Thy (ア)

Bạn có thể xem

bản in màu !

